

纽伯瑞儿童文学金牌奖

喜乐与我



动物·自然系列



中国少年儿童出版社



90161769

纽伯瑞儿童文学金牌奖

喜乐与我



I 712.84
1031



中国少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

喜乐与我 / (美) 那勒著; 吴祯祥译. - 北京: 中国少年儿童出版社, 1998.1

(纽伯瑞儿童文学奖丛书·动物、自然系列)

书名原文: Shiloh

ISBN 7-5007-3930-3

I. 喜… II. ①那… ②吴… III. 儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 27838 号

- 书 名 喜乐与我
著 者 (美) 菲琳丝·那勒
译 者 吴祯祥
责任编辑 张 敏 王碧莹
封面设计 东方标达
正文版式 缪 萌
出版发行 中国少年儿童出版社
经 销 新华书店
印 刷 北京一二零一印刷厂
正文用纸 江苏新大纸业有限公司
开 本 787 × 1092 1/32
印 张 6.125
印 数 1-10300 册
字 数 89 千字
版 次 1998 年 1 月第一版第一次印刷
标准书号 ISBN 7-5007-3930-3
定 价 8.30 元
(凡有印装问题, 可向承印厂调换)



总序	3
作者简介	9
故事简介	11
河边相遇	13
忍痛送还喜乐	25
送信路上	37
藏起喜乐	49
我和喜乐分享晚餐	61
和贾德的谈话	73
大卫的宠物	87
撒谎带来的恶果	97

妈妈为我保守秘密	107
喜乐受伤	117
喜乐出院	127
可怕的贾德	139
迎战贾德	151
达成协议	161
终于留住了喜乐	173



1713 年出生在英国农家、自学成才的儿童文学作家和出版家纽伯瑞，大概不会想到，在他告别读者一百多年后，会有一个世界性儿童文学奖以他的名字命名。他编写并出版了世界上第一本专门的、价格低廉的儿童书：《美丽的小书》；他开办了世界上第一家专门的儿童读物印刷厂、第一家专门的儿童书店。他崇尚的“快乐至上”的儿童教育观念，今天在全球得到了发扬光大。

为了表彰和纪念纽伯瑞在艰苦卓绝中对欧美儿童文学的开创之功，1922 年，由“美国图书馆协会”设立了“纽伯瑞儿童文学奖”。它与 1956 年由“国际儿童读物联盟”设立的“国际安徒生奖”齐名。“纽

伯瑞奖”每年颁发一次，颁奖对象为上一年出版的英语儿童文学作品；每年颁发金奖一部、银奖一部或数部。首届金奖由房龙的《人类的故事》获得，由此可见“纽伯瑞奖”评选者的眼光。这一奖项设立 70 余年来，获奖作品的规模和水准，已是举世公认的事实。它更为一流的儿童文学作品在全世界范围的传播作出了杰出贡献。

本丛书是从历年的获奖作品中精选、汇编而成的，将分批陆续出版。首批 21 种分为四个系列：亲情、友爱；探险、奇遇；童话、幻想；动物、自然。这些题材和体裁，既紧扣儿童心弦，又是人类永恒的生命追求。那些以真实、生动、清新而又幽默的笔触描摹出的、异域他乡的孩子们的故事，相信会使三亿中国的少年儿童产生共鸣，也会使老师、家长及一切童心未泯的人获得乐趣和收益。

时代性是纽伯瑞获奖作品的一大特色，当代少年儿童在新时代中的所作所为、喜怒哀乐都在作品中充分体现。丛书中收录的许多作品，都出自世界一流的儿

童文学家的手笔。例如,《雷梦拉与爸爸》、《雷梦拉8岁》、《亲爱的汉修先生》的作者贝佛莉,是美国华盛顿儿童图书馆馆长,她的许多作品曾多次获得“纽伯瑞奖”及其他奖项。根据她的小说改编的儿童电视剧在美国久演不衰,雷梦拉仿佛是千千万万个聪明好动的“小淘气包”的缩影。童话《小老鼠漂流记》的作者斯泰格,本是著名的杂志《纽约人》的专栏漫画家,一生卓有成就。他在60岁退休后,有感于儿童读物的匮乏与枯燥,于是充分施展自己写作与绘画的双重特长,创作了一本又一本图文并茂、令孩子甚至成人也爱不释手的作品。他笔下那个由“公子哥儿”向自食其力者转变的小老鼠变伯,在令人捧腹大笑的同时,给了孩子们积极的人生启迪。身为儿童文学写作者的盛尔登,有一天路过纽约时代广场地铁站时,听到了一声蟋蟀的鸣叫,不禁无限神往地回忆起了故乡康涅狄克州的牧场、秋夜的月亮、蟋蟀的合唱,于是兴起而创作了令人久读不厌的童话《时代广场的蟋蟀》。《天使瑞像》、《小巫婆求仙记》的作者,本童只想为

自己的孩子写本书，却意外获奖……丛书所有作品的作者，不论经历与背景如何，都是站在孩子的心理角度，从热爱、尊重、了解儿童出发，描述了他们的内心世界，他们对成人、乃至整个世界的认识，他们大大小小的欢乐与忧愁，幻想与憧憬。读来仿佛是由儿童说故事给儿童听，娓娓而道，动人心弦。

我国儿童文学出版方面，对世界一流作品的译介，过去长期仅仅停留在安徒生童话、格林童话这类古典作品上，而对当代优秀儿童文学作品的翻译和介绍很不够，大规模精品的荟萃更属前所未有。而当代中国少年儿童的成长期，又过多地被境外“卡通”式读物所包围。真正优秀的原创文学作品在对少年儿童心灵的启迪、想象的激发、视野的开阔、人格的塑造方面所起的巨大作用，是无可比拟的。这是孩子的企盼，家长的心愿，全社会的共识，也是我们精心遴选《纽伯瑞儿童文学奖丛书》的目的。

《纽伯瑞儿童文学奖丛书》是中国少年儿童出版社“地球村”图书系列的一个

重要组成部分。“地球村”系列是一个跨世纪的出版策划，将用十年左右的时间，引进、译编、出版几百种世界各国一流儿童文学作家的传世经典著作，让中国的少年儿童从小就拥有一个包括东西方最优秀儿童文学的“文学地球”，这既是为了中国的未来，也是为了世界的未来。相信《纽伯瑞儿童文学奖丛书》作为“地球村”系列的重头炮，一定会以其优秀的选题、精心的制作震撼全中国少年儿童的心扉。

中国少年儿童出版社社长 海 飞



作者簡介

菲琳丝·那勒(Phyllis Reynolds Naylor)到西维吉尼亚参观时,遇见了书中的小狗喜乐。她说:“那是我所见的最可怜的小狗。”回家后好几个礼拜,她还是无法忘却那只狗,于是决定采取往常的方式——在书中解决问题,写出了《喜乐与我》(Shiloh),该书为她赢得了1991年的“纽伯瑞金牌奖”(Newbery Medal)。

菲琳丝是一位多产的女作家,到目前为止,大约出版了70余本书,有适合儿童看的,也有给大人读的。她的灵感大都来自日常生活,其小说就像拼花被单一样,是由日常生活的所见所闻想象交织而成的。

菲琳丝的嗜好很多,喜欢登山、游泳、唱歌和弹琴,不过,她最喜欢的还是写作。

她说：“写作过程中，最快乐的就是看到熟悉的人物活现纸上，或是一向只存在于脑海的情景成真。创作历程虽然孤单——没有乐队伴奏，听不到观众的掌声，但却是最喜欢的。”

目前，菲琳丝和她的丈夫住在乌兰的贝塞斯达。



故事简介

“喜乐”是一只遭受主人虐待的小狗，在一次狩猎中，它偷偷跑了。

故事中的小主角马提，在喜乐偷跑的途中，巧遇喜乐，用马提自己的话说就是：“那只狗‘赖’上我了。”马提一直很想养条狗，却因为家境穷困，无法如愿。如今有条可爱的小狗自动找上门来，他当然满心欢喜。哪知回到家中，从爸爸口中得知，喜乐原来是附近一个凶暴的人的猎犬。在爸爸的命令下，马提忍着伤心，将喜乐物归原主，送回了“火坑”。

过了几天，喜乐受不了主人的虐待，再度逃跑，来向马提求救。马提决定不顾一切拯救喜乐。首先他将狗偷藏在山林中，然后每天节省自己的食物，偷偷地去喂它，或者外出捡拾铝罐卖钱，买食物给

它。

马提每天担心的是，他偷藏喜乐的秘密一旦被发现，喜乐的主人早晚会找上门来。果真，有一天晚上，喜乐被一只大牧羊犬咬成重伤，奄奄一息，必须送医院急救，终于走漏消息。喜乐的主人气冲冲地找来，扬言要索回喜乐。

马提为了赎回喜乐，答应做二十小时的苦工。在狗主人恶意的压榨下，马提喜得住所有的苦吗？狗主人真的会把喜乐交出来吗？

这是一本感人的“小孩与狗”的精彩故事，现在请翻开第一页，慢慢欣赏。

N

N

R

R

R

R

C

C

S

S



河边相遇

NBRCS

